

Lieux de départ, mais aussi lieux du retour, les Alpes constituent, pour de nombreux migrants, la concrétisation ultime de leur projet de vie. Le renouement des liens avec les lieux d'origine reflète des aspirations antinomiques. Si d'une part le retour peut paraître le reflet d'un immobilisme apparent, de l'autre il représente un moteur important de changement et de dépassement de l'isolement, attesté par d'innombrables traces matérielles et immatérielles présentes dans la vie de nombreuses communautés.

Luoghi di partenza, ma anche luoghi del ritorno, le Alpi costituiscono per molti emigranti la concretizzazione ultima del loro progetto di vita. Il riannodarsi dei legami con il luogo di origine riflette delle aspirazioni antitetiche. Se da un lato il ritorno può apparire come il riflesso di un presunto immobilismo, dall'altro rappresenta un importante vettore di cambiamento e di superamento dell'isolamento, testimoniato da innumerevoli tracce materiali e immateriali presenti nella vita di numerose comunità.

Für viele Migranten waren die Alpen Eckpfeiler ihrer Lebensplanung. Sie knüpften von Neuem die Bande mit ihrer eigenen Vergangenheit und Heimat; sichtbar wird die Sehnsucht auf beiden Seiten. Heimkehren widerspiegelt zwar eine – vermeintliche – Immobilität, aber gleichzeitig trieben die Heimkehrenden den Wandel voran und die Isolation weg. Unzählige Spuren, materielle und immaterielle, zeugen davon.